

- 11/02 Mahler en el diván**  
de Percy y Felix Adlon. 105 min. 2010,  
Alemania-Austria
- 17/02 Poll**  
de Chris Kraus. 139 min. 2010,  
Alemania-Austria-Estonia
- 19/02 4 días de mayo**  
de Achim von Borries. 95 min. 2011,  
Alemania-Rusia-Ucrania
- 23/02 Si no nosotros, ¿quién?**  
de Andres Veiel. 126 min. 2011, Alemania
- 25/02 Tiempo de caníbales**  
de Johannes Naber. 93 min. 2014, Alemania

Las sesiones comenzarán  
a las 19:30 horas

Todas las películas  
se visionarán en V.O.S.E.

**ENTRADA LIBRE**

**Lugar de celebración:**  
C.M.U. Pedro Cerbuna  
(C/ Domingo Miral, s/n)

ORGANIZAN:



Asociación Aragonesa  
de Germanistas y  
Profesores de Alemán



Vicerrectorado de  
Cultura y Política Social  
Universidad Zaragoza

COLABORA:



– Aula de Cine –  
Ciclo extraordinario

# “Cine alemán del siglo XXI-9”

Febrero 2016

ENTRADA LIBRE

ACTIVIDADES CULTURALES



La 9ª edición de este ciclo, organizado por el Aula de Cine y la Asociación Aragonesa de Germanistas y Profesores de Alemán, quiere acercar un año más una muestra representativa del más reciente y poco difundido cine de los países de habla alemana al público zaragozano. Las dos primeras películas pertenecen a un género no muy habitual en esta cinematografía, el cine de época. La primera, *Mahler en el diván* (*Mahler auf der Couch*, 2010), es el último largometraje de un director ya veterano, Percy Adlon, que se dio a conocer internacionalmente en 1987 con *Bagdad Café* (*Out of Rosenheim*). Aquí firma junto con su hijo Felix Adlon una suerte de "obra de cámara" sobre la tensión entre genio creador y pasión amorosa a partir del documentado encuentro de dos de las figuras más emblemáticas de la esplendorosa vida cultural de la Viena modernista: el compositor Gustav Mahler y Sigmund Freud. En búsqueda de la ayuda terapéutica de Freud acude el músico tras descubrir la relación de su joven mujer, la controvertida Alma Mahler –magníficamente interpretada por Barbara Romaner– con el arquitecto Walter Gropius. El film ahonda en los elementos dramáticos de este conflicto y las relaciones de sumisión y dominio de la pareja, pero muestra asimismo el potencial hilarante de los comportamientos de algunos de los personajes.

Un ejemplo aún más genuino de cine de época lo ofrece *Poll* (2010), una ambiciosa coproducción de más de veinte países dirigida por Chris Kraus. Ambientada en una mansión señorial en Estonia, a orillas del Mar Báltico, la película pretende captar el estado de ánimo de los círculos de la élite germano-báltica en los años previos a la Primera Guerra Mundial a partir de una esmerada recreación histórica y de un lenguaje visual que tiende al lirismo. No sorprende, por ello, que en la edición de 2011 de los Premios del Cine Alemán *Poll* se alzase con los galardones al mejor diseño de producción, mejor diseño de vestuario y mejor fotografía, junto con el de mejor actor de reparto en la persona de Richy Müller. En esta obra coral destaca, además, la actriz Paula Beer, quien a sus catorce años obtuvo el reconocimiento unánime de la crítica por su interpretación de Oda, una adolescente de una familia burguesa de origen alemán que se enamora de un anarquista estonio.

Con el filme de Achim von Borries *4 días de mayo* (*4 Tage im Mai*, 2011), basado en unos hechos reales, la ocupación de un orfanato por parte de un destacamento del ejército soviético en los postreros días de la Segunda Guerra Mundial, nos encontramos con otro caso de cine de género, el cine bélico. Sin embargo, la película no se centra en las acciones bélicas, sino que la vertebrada, sobre todo, el proceso de transformación interna de Peter, un niño huérfano de 13 años. Este ve socavada su fidelidad inicial a las consignas e ideales nacionalsocialistas debido a su relación con un oficial soviético y acaba sufriendo una suerte de epifanía moral al descubrir que las fronteras entre el bien y el mal no pueden trazarse en función de la pertenencia a uno de los dos ejércitos enfrentados. Los inesperados giros de la acción evidencian toda la sinrazón de la guerra y, sobre todo, de su prolongación, tan funesta como inútil, a la vez que, con inusitado optimismo, nos muestran cómo incluso en medio de la guerra más devastadora hay espacio para la generosidad y la humanidad.

También el primer largometraje de ficción de Andreas Veiel, *Si no nosotros, ¿quién?* (*Wer wenn nicht wir*, 2011), nos confronta con unos personajes y acontecimientos reales, la apasionada relación del escritor Bernhard Vesper con Gudrun Ensslin, una de las fundadoras del grupo terrorista Fracción del Ejército Rojo (RAF en sus siglas en alemán) junto con su posterior pareja, Andreas Baader, asimismo presente en la película. El trabajo de Veiel, fruto de su temprano interés como

adolescente por el fenómeno del terrorismo en Alemania y de una labor de investigación documental de muchos años, nos ofrece una indagación, más sicológica que política, en el proceso de radicalización de una juventud rebelde y desencantada que termina por abrazar la violencia no solo como herramienta de transformación sociopolítica, sino también como vía de escape y de autorrealización individual.

Cierra el ciclo *Tiempo de caníbales* (*Zeit der Kannibalen*, 2014) de Johannes Neber, una comedia negra sobre los perversos y deshumanizados procedimientos del capitalismo globalizado y sobre aquellos que ejecutan, pero también sufren sus impersonales designios. La película, formalmente la más innovadora de esta edición, destaca por una condensación casi teatral del espacio, la inclemente aunque matizada disección de sus protagonistas, tres consultores de una multinacional, y el duelo dialéctico que librarán en la esterilizada atmósfera de esos hoteles anónimos donde se localiza la escueta acción del filme. Que esta reclusión claustrofóbica y su paralela reducción filmica hayan merecido el interés de espectadores y críticos se debe, sobre todo, al soberbio trabajo del terceto de actores protagonistas, Sebastian Blomberg, Katharina Schüttler y el omnipresente David Striesow, y a la fuerza de unos diálogos, brillantes y cínicos, que les permiten desarrollar todo su potencial interpretativo.

Daniel F. Hübner

**Jueves 11 de febrero de 2016. 19:30h**

## MAHLER EN EL DIVÁN (*Mahler auf der Couch*)

**País: Alemania-Austria Año: 2010 Duración: 105 min. Color**

**Dirección y guión:** Percy y Felix Adlon.  
**Fotografía:** Benedict Neuentfels.  
**Diseño de producción:** Bert Amadeus Capra.  
**Dirección artística:** Veronika Merlin.  
**Diseño de vestuario:** Caterina Czepek.  
**Montaje:** Jochen Küstler.  
**Intérpretes:** Johannes Silberschneider, Barbara Romaner, Karl Markovics, Friedrich Mücke, Eva Mattes, Lena Stolze, Nina Berten, Karl Fischer, Matthias Franz Stein, Max Mayer, Michael Dangl, Michael Rotschopf, Manuel Witting.

### Sinopsis:

Verano de 1910. Gustav Mahler viaja a Holanda para solicitar consejo a Sigmund Freud. Su mujer, Alma, tiene un affaire con el joven arquitecto Walter Gropius. El exitoso compositor ya no sabe qué hacer. El psicoanalista debe ayudarlo y, para ello, le obliga a analizarse y comprender ciertas reflexiones dolorosas.



**Miércoles 17 de febrero de 2016. 19:30h**

## POLL

**País: Alemania-Austria-Estonia Año: 2010 Duración: 139 min. Color**

**Dirección:** Chris Kraus.  
**Guión:** Chris Kraus basado en las memorias de Oda Schaefer.  
**Fotografía:** Daniela Knapp.  
**Música:** Annette Focks.  
**Diseño de producción:** Silke Bühr.  
**Dirección artística:** Katrin Sipelgas, Anja Müller y Ulrike Plehn.  
**Decorados:** Christiane Rothe.  
**Diseño de vestuario:** Gioia Raspé.  
**Montaje:** Uta Schmidt.  
**Intérpretes:** Paula Beer, Edgar Selge, Tambet Tuisk, Jeanette Hain, Richy Müller, Enno Trebs, Yevgeni Stokhin, Susi Stach, Erwin Steinhauer, Michael Kreihsl, Gudrun Ritter, Uma Fritze, Paula Fritze, Valentina Váli.

### Sinopsis:

Tras la muerte de su madre, Oda von Siering, de catorce años, se reencuentra con su padre alemán en Estonia y vive allí los últimos días antes del estallido de la Primera Guerra Mundial. Oda ayuda a un escritor anarquista estonio a ocultarse de los soldados rusos.



**Viernes 19 de febrero de 2016. 19:30h**  
**4 DÍAS DE MAYO (4 Tage im Mai)**

**País: Alemania-Rusia-Ucrania Año: 2011 Duración: 95 min. Color**

**Dirección:** Achim von Borries.  
**Guión:** Achim von Borries basado en el trabajo de Valentin Chernykh y Eduard Reznik.  
**Fotografía:** Bernd Fischer.  
**Música:** Thomas Feiner.  
**Diseño de producción:** Agi Ariunsaichan Dawaachu.  
**Dirección artística:** Björn Nowak.  
**Diseño de vestuario:** Nicole Fischnaller.  
**Montaje:** Antje Zynga.  
**Intérpretes:** Pavel Wenzel, Aleksei Guskov, Ivan Shvedoff, Andrey Merzlikin, Sergey Legostaev, Maksim Kowalewski, Grigoriy Dobrygin, Angelina Häntsch, Gertrud Roll, Petra Kelling, Merab Nimidze.

### Sinopsis:

Alemania, mayo de 1945, cuatro días antes de que termine la Segunda Guerra Mundial. Una patrulla rusa ocupa un orfanato en la costa del Mar Báltico. En la playa se encuentra acampada una unidad del ejército alemán a punto de retirarse hacia Dinamarca. Ambas partes están agotadas de la lucha; solo un joven huérfano de trece años quiere convertirse en un héroe y busca provocar la confrontación de las dos partes.



**Martes 23 de febrero de 2016. 19:30h**

## SI NO NOSOTROS, ¿QUIÉN? (*Wer wenn nicht wir*)

**País: Alemania Año: 2011 Duración: 126 min. Color**

**Dirección:** Andres Veiel.  
**Guión:** Andres Veiel basado en el libro "Vesper, Ensslin, Baader" de Gerd Koenen.  
**Fotografía:** Judith Kaufmann.  
**Música:** Annette Focks.  
**Diseño de producción:** Christian M. Goldbeck.  
**Dirección artística:** Daniel Chour.  
**Diseño de vestuario:** Bettina Marx.  
**Montaje:** Hansjörg Weißbrich.  
**Intérpretes:** August Diehl, Lena Lauzemis, Alexander Fehling, Thomas Thieme, Imogen Kogge, Michael Wittenborn, Susanne Lothar, Sebastian Blomberg, Vicky Krieps, Martin Butzke, Christina Hecke.

### Sinopsis:

Los orígenes del terrorismo alemán, historias de un gran amor fracasado, la destrucción y la autodestrucción: a principios de los años sesenta, Bernhard Vesper, hijo del autor nacionalsocialista Will Vesper, conoce a su compañera de estudios Gudrun Ensslin. Juntos desean cambiar el mundo, pero se pierden en su andadura.



**Jueves 25 de febrero de 2016. 19:30h**

## TIEMPO DE CANÍBALES (*Zeit der Kannibalen*)

**País: Alemania Año: 2014 Duración: 93 min. Color**

**Dirección:** Johannes Neber.  
**Guión:** Stefan Weigl.  
**Fotografía:** Pascal Schmit.  
**Música:** Cornelius Schwehr.  
**Diseño de producción:** Tim Pannen.  
**Dirección artística:** Anna-Maria Otte.  
**Diseño de vestuario:** Juliane Mair.  
**Montaje:** Ben von Grafenstein.  
**Intérpretes:** David Striesow, Sebastian Blomberg, Katharina Schüttler, Romesh Ranganthan, Steve Ellery, Jaymes Butler.

### Sinopsis:

Como soldados al frente del capitalismo global, tres exitosos asesores de empresa recorren las metrópolis industriales del mundo, para ejecutar aquello que ha sido decidido eficientemente en otros lugares. Una película fría y estridentemente grotesca.

